

7000 Art. 1780

DE Betriebsanleitung

Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe

EN Operator's Manual

Submersible Pump/Dirty Water Pump

FR Mode d'emploi

 Pompe d'évacuation pour eaux claires/
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp/Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump/Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe/Dykpumpe til urent vand

FI Käyttöohje

Upporumppu/liikavesipumppu

NO Bruksanvisning

 Lensepumpe/
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

 Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca

ES Instrucciones de empleo

 Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

 Bomba submersível/
Bomba para águas sujas

PL Instrukcja obsługi

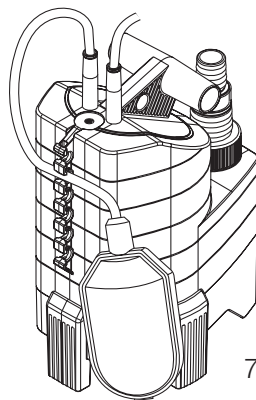
 Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo



7500 Art. 1795

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων

RU Инструкция по эксплуатации

 Погружной насос/
Насос для грязной воды

SL Navodilo za uporabo

 Potopna črpalka/
črpalka za umazano vodo

HR Upute za uporabu

Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu

SR/ Uputstvo za rad

Potopna pumpa/Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

 Заглибний насос/
насос для брудної води

RO Instrucțiuni de utilizare

 Pompa submersibilă/
Pompă de apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

 Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët

ET Kasutusjuhend

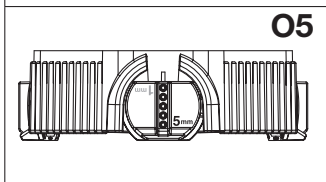
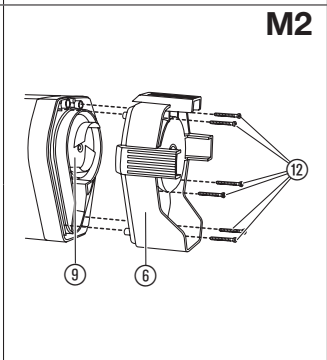
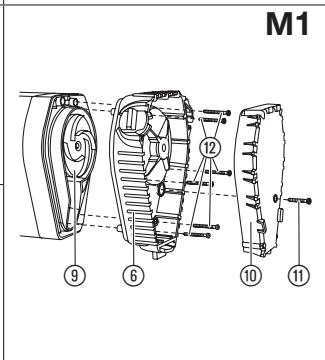
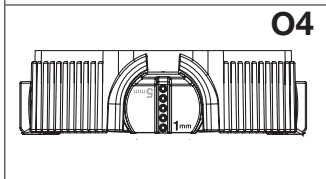
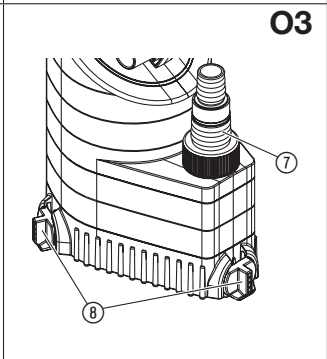
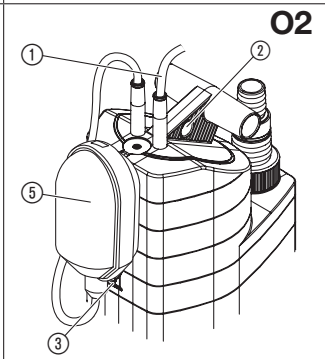
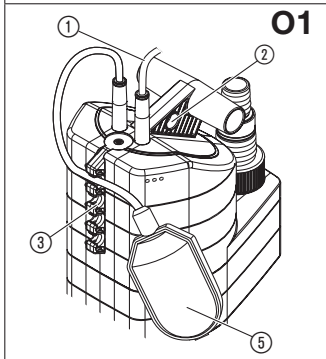
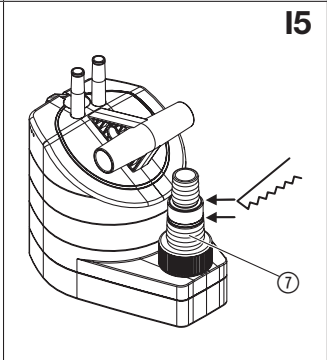
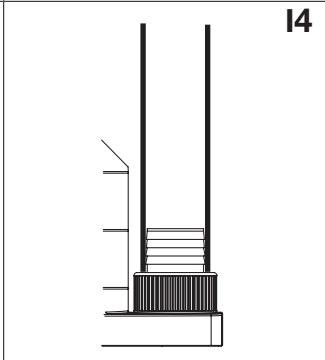
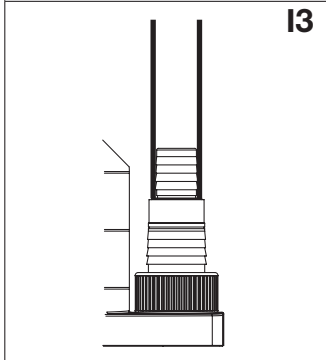
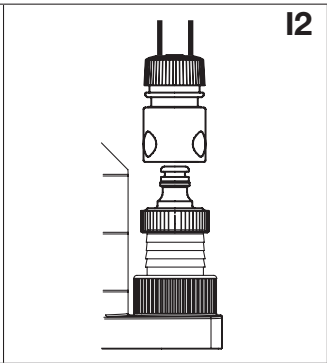
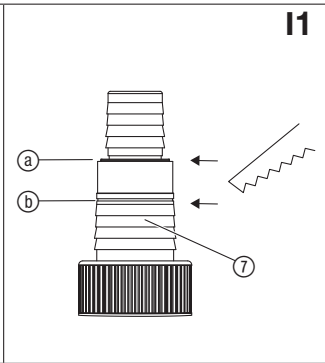
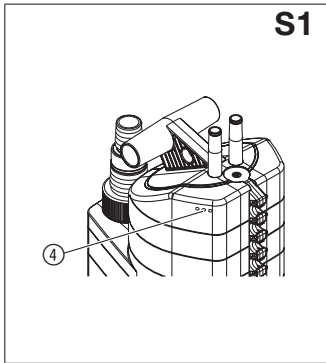
Uputatav pump/Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

 Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

 Iegremdējamais sūkņis/
Netīrā ūdens sūkņis



GARDENA Заглибний насос 7000 / насос для брудної води 7500

1. НЕБЕЗПЕКА	116
2. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ	118
3. ОПЕРУВАННЯ	118
4. ЗБЕРІГАННЯ	119
5. ДОГЛЯД	119
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	120
7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ	120
8. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ	121

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню 16 років. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені,

хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

Насоси GARDENA призначені для використання в особистих цілях в домашньому саду. Вони, головним чином, призначені для відводу води під час паводків, а також для відкачування рідини з ємностей, для водозабору з колодязів та шахт, для відкачування води з човнів та яхт, а також для нетривалої аерації та циркуляції води.

Рідина, що перекачується:

До робочих рідин GARDENA насосів відноситься чиста і брудна вода (макс. діаметр часток – занурювальний насос 7000 = 5 мм / насос для брудної води 7500 = 25мм), хлорована вода (за умови належного дозування добавок) і пральний розчин. Забруднена вода з вмістом твердих компонентів, таких як пісок або камені, призводить до зношення турбіни та підставки насоса.

Насоси заливаються повністю (вони герметичні та водонепроникні) та можуть бути занурені на глибину до 7 м в рідину, що буде перекачуватись.

УВАГА! Насоси GARDENA не призначені для тривалого використання (наприклад, для тривалого перекачування води) у водоймах. Строк служби насосу при такому використанні відповідно зменшуватиметься. Забороняється перекачувати агресивні, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини (такі як бензин, керосин, нітророзчинники), жир, нафту, солону воду та стічні каналізаційні води. Температура рідини, що перекачується, не повинна перевищувати 35 °С.

1. НЕБЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберіжіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Електробезпека



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!
Небезпека отримання травми через ураження струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацькування якого не повинен перевищувати 30 мА.

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.

→ Зверніться в електромайстерню.

Кабелі під'єднання до мережі, такі як шланговий провід з умовною позначкою H05RN-F, згідно стан-

дарту DIN VDE 0620, не можуть мати маленького поперечного розрізу. Довжина проводу має становити 10 м.

Дані на заводській таблиці повинні співпадати з даними електричної мережі.

→ Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання встановлені у захищених від затоплення областях.

→ Мережний штекерний роз'єм захищати від проникнення вологи.

Захищати штекер та з'єднувальний кабель від впливу високих температур, масла та гострих країв.



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Через обрізаний мережний штекерний роз'єм по мережевому кабелю до електричної зони може проникнути волога та стати причиною короткого замикання.

→ **Ні в якому разі не обрізати мережний штекер (наприклад, з метою прокладання через стіну).**

→ Витягуйте штекер з розетки не за кабель, а за штекерну колодку.

→ У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці.

Забороняється використовувати з'єднувальний кабель або поплавковий вимикач для фіксування або транспортування насоса. Використовуйте канат для занурення у воду або для того, щоб витягнути насос з води, а також для його фіксації на ручці для перенесення.

Подовжувачі повинні відповідати стандарту DIN VDE 620.

В Австрії

В Австрії електричне з'єднання повинно відповідати EVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 згідно з § 2022.1.

В Австрії для використання в басейнах або ставках експлуатація насосів відбувається тільки через ділильний трансформатор.

→ Будь ласка, зверніться до Вашого підприємства експлуатації електромереж.

У Швейцарії

У Швейцарії пересувні прилади, що використовуються поза приміщеннями, повинні підключатися з використанням автоматів захисту від витоку струму.

Візуальний контроль

→ Перед використанням насоса (особливо його мережного кабелю та штекера) завжди проводьте візуальний контроль.

→ Звертайте увагу на найнижчий рівень води та максимальний напір (див. п. 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Забороняється використовувати пошкоджений насос.

→ В разі наявності несправностей обов'язково перевірити насос у сервісному центрі фірми GARDENA.

Ручний режим роботи

У ручному режимі роботи, якщо рідина, що перекачується, не поступає, насос необхідно негайно вимкнути.

→ За насосом, що працює в ручному режимі, необхідно постійно спостерігати.

Вказівки щодо використання

Уникайте роботи насоса всуху – це призводить до прискореного зносу механізму. Отже, у ручному

режимі роботи, якщо рідина, що перекачується, не поступає, насос необхідно негайно вимкнути.

При закритій напірній стороні робота насоса не повинна перевищувати 10 хвилин.

Пісок та інші амбризивні матеріали призводять до швидкого зносу насоса та погіршення його робочих характеристик.

Насос повинен встановлюватися таким чином, щоб вхідні отвори, що знаходяться на присосі, не забруднювалися.

У водоймах насос повинен встановлюватися, наприклад, на цеглинах.

Рідина для перепомпвання може бути забруднена мастилом, що виступає.

Вказівки щодо використання заглибного насоса 7000

При поставці поворотні ніжки встановлені на висоту для **мілкого відкачування** (1 мм).

→ Для звичайного режиму роботи поверніть ніжки на 180° на (5 мм).

Насос підніметься на 5 мм.

→ Перед вводом в експлуатацію звільнити напірний трубопровід.

Термальний захисний вимикач

В разі перенавантаження насос буде вимкнуто за допомогою вмонтованого термального запобіжного вимикача двигуна. Після достатнього охолодження двигун знову сам запускається (див. п. 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ).

Автоматична вентиляційна установка [мал. S1]

Вентиляційна установка ліквідує повітряний проша-рок, який утворюється в насосі.

Коли насос занурений лише наполовину, через вентиляційні отвори ④ може проходити вода.

Це не є дефектом насоса, а призначено для автоматичної вентиляції.

НЕБЕЗПЕЧНО! Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього продукту повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

НЕБЕЗПЕЧНО! Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Поліетиленовий мішок становить небезпеку задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Діаметр шлангу	13 mm (½") 16 mm (⅝") 19 mm (¾")	25 mm (1")	38 mm (1 ½")
Шлангове з'єднання універсального з'єднання ⑦ [мал. 11]	[мал. 12]	[мал. 13]	[мал. 14]
З'єднання шлангів	Від'єднати верхній ніпель ③.	Не від'єднувати ніпель.	Від'єднати обидва верхні ніпелі ⑥.

Для шлангів з діаметром від 13 мм до 19 мм використовуються наступні комплекти для з'єднання:

13 mm (½"): GARDENA комплект для під'єднання	Арт. 1750
16 mm (⅝"): GARDENA частина крану GARDENA частина шлангу	Арт. 18202 та Арт. 18216
19 mm (¾"): GARDENA комплект для під'єднання	Арт. 1752

Оптимальне використання продуктивності насосу забезпечується при використанні шлангу 38 мм (1 ½").

Під'єднання шлангу [мал. 15]:

Універсальне з'єднання ⑦ робить можливим підключення всіх шлангів, наведених в таблиці вище.

1. Ніпель універсального під'єднання ⑦, що не використовується, відповідно від'єднати від шлангового з'єднання.

2. Закрутити універсальне з'єднання ⑦ на насосі.
3. З'єднати шланг за допомогою універсального з'єднання ⑦.

Шланги, що мають діаметр 38 мм (1 ½") та 25 мм (1"), радимо додатково закріплювати за допомогою хомути GARDENA, Арт. 7192 (для 25 мм) та хомути, Арт. 7193 (для 38 мм).

Лише для заглибного насосу 7000:

Для відкачування на мілководді ми рекомендуємо шланги 13 мм (½") або 16 мм (⅝").

Лише для шлангу 13 мм (½"):

Для того, щоб рідина, що залишилася у напірному рукаві після відкачування, знову не витекла через насос, можна використовувати універсальне з'єднання ⑦ з регулюючим клапаном GARDENA, Арт. 977, який ви можете придбати у дилера GARDENA.

3. ОПЕРУВАННЯ

Автоматичний режим роботи [мал. 01]:

Коли рівень води перевищує рівень вмикання, поплавковий перемикач ⑤ автоматично включає насос, починається відкачування води.

Як тільки вода сягає рівня вимикання, поплавок перемикач ⑤ автоматично відключає насос.

1. Надійно встановлюйте насос у воді

– або –

занурюйте насос в струмок або шахту, використовуючи канат, який проходить через отвір на ручці для перенесення ②.

В автоматичному режимі роботи поплавок перемикач ⑤ повинен вільно рухатися.

2. Вставте штекер кабелю ① з'єднання в розетку.

Регулювання рівня вмикання та вимикання:

Максимальний рівень вмикання та мінімальний рівень вимикання регулюються (див. п. 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).

→ Кабель поплавок перемикача ⑤ провести через отвір фіксатора поплавок перемикача ③.

Кабель не повинен бути занадто довгим або занадто коротким, оскільки віз забезпечує вмикання/вимикання поплавок перемикача.

- Чим вище буде вибрано отвір фіксатора поплавок перемикача ③, тим вищим буде рівень вмикання/вимикання.
- Чим коротшим буде кабель між поплавок перемикачем ⑤ та його фіксатором ③, тим нижчим буде рівень вмикання та вищим рівень вимикання.

Мінімальна довжина кабелю між поплавок перемикачем ⑤ та фіксатором поплавок перемикача ③ не повинна перевищувати 10 см.

Ручний режим роботи [мал. 02]:

Насос працює доти, поки не буде перекрито поплавок перемикач.

1. Поплавок перемикач ⑤ під'єднати до фіксатора поплавок перемикача ③ (кабелем знизу).
2. Надійно встановлюйте насос у воді

– або –

занурюйте насос в струмок або шахту, використовуючи канат, який проходить через отвір на ручці для перенесення ②.

3. Вставте штекер кабелі ① з'єднання в розетку.

нь залишкової води досягається лише в ручному режимі роботи, оскільки в автоматичному режимі поплавковий перемикач заздалегідь вимикає насос.

Тільки для заглибного насосу 7000:

Відкачування на мілководді/

Звичайний режим роботи [мал. O3]

Відкачування на мілководді [мал. O4]:

→ 3 поворотні ніжки ⑧ повернути на 180° на 1 мм.

Звичайний режим роботи [мал. O5]:

→ 3 поворотні ніжки ⑧ повернути на 180° на 5 мм.

Залишковий рівень води, який дорівнює приблизно 1 мм, можна досягти під час відкачування на мілководді в ручному режимі. Якщо рівень води нижчий від 25 мм, то горизонтальне всмоктування прискорюється при 2 – 3-разовому відключенні та включенні насоса. Якщо рівень води нижчий від 3,5 см, то насос необхідно наповнити водою до початку експлуатації через універсальне під'єднання ⑦.

4. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:



→ В разі загрози морозу зберігати насос в місці, захищеному від морозу.

Утилізація:

(відповідно до RL2012/19/EC)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.



ВАЖЛИВО!

Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

5. ДОГЛЯД

Грязьові насоси GARDENA тривалий час працюють без технічного обслуговування.

Промивання насосу:

Після перекачування хлорованої води з басейну або інших рідин, що містять осад, насос необхідно промити чистою водою.

Очистка присосу та робочого колеса

[мал. M1 / M2]:

Виконання таких робіт із технічного обслуговування не призведе до припинення дії гарантії!



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Аіснує небезпека ураження електричним струмом.

→ Перед очищенням присосу та робочого колеса від'єднати грязьовий насос від мережі живлення.

1. Тільки для заглибного насосу 7000:

відкрутити хрестоподібний гвинт ⑪ та зняти кришку ⑩ з присосу ⑥.

2. Відкрутити 6 хрестоподібних гвинтів ⑫ (грязьовий насос 7500: 4 хрестоподібних гвинта) та зняти присос ⑥ насосу.

3. Очистити присос ⑥ та робоче колесо ⑨.

4. Встановити присос ⑥ на місце, закрутити 6 хрестоподібних гвинтів ⑫.

5. Тільки для заглибного насосу 7000:

встановити кришку ⑩ на присос ⑥ та закрутити хрестоподібний гвинт ⑪.

ПОРАДА щодо заглибного насосу 7000:

Зазвичай достатньо лише зняти кришку ⑩ та очистити її та присос ⑥.

Заміна пошкодженого робочого колеса ⑨ може здійснюватися лише сервісним центром GARDENA.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Усунення
Насос працює, але не відкачує рідину	Повітря не виходить через те, що закритий напірний трубопровід.	→ Відкрити трубопровід (наприклад, зігнувся напірний рукав).
	Повітряна подушка в присосі.	→ Почекати щонайбільше 60 секунд, поки насос сам прокачає повітря через повітряний клапан. В разі необхідності вимкнути та знову увімкнути насос.
	Робоче колесо заблоковане.	→ Витягти штекер з розетки та очистити робоче колесо (див. п. 5. ДОГЛЯД).
	Рівень води під час початку роботи знаходиться нижче мінімального рівня.	→ Занурити глибше насос.
Насос не запускається або просто стоїть під час роботи	Термічний захисний вимикач вимкнув насос в результаті перегріву.	→ Витягти штекер з розетки та очистити робоче колесо (див. п. 5. ДОГЛЯД). Дотримуватися температури робочого середовища (35 °C).
	Пошкоджене електропостачання.	→ Перевірити запобіжники та електричні штекерні з'єднання.
	Присос заблоковано частками бруду.	→ Витягти штекер з розетки та очистити робоче колесо (див. п. 5. ДОГЛЯД).
Насос працює, але подача відкачуваної рідини відбувається в зворотному напрямку	Присос заблокований.	→ Витягти штекер з розетки та очистити присос (див. п. 5. ДОГЛЯД).
Тільки для заглибного насосу 7000: насос не сягає залишкового рівня 1 мм при відкачуванні на мілководді	Немає кришки на присосі.	→ Витягти штекер з розетки та встановити кришку присосу (див. п. 5. ДОГЛЯД).



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

	Одиниця вимірювання	Заглибний насос Значення 7000 (Арт. 1780)	Грязьовий насос Значення 7500 (Арт. 1795)
Номінальна потужність	Вт	250	340
Максимальний об'єм подачі	л/год.	7.000	7.500
Максимальний тиск	бар	0,6	0,6
Максимальна висота напору	м	6	6
Максимальна глибина занурення	м	7	7
Залишковий рівень води	мм	1	30

	Одиниця вимірювання	Заглибний насос Значення 7000 (Арт. 1780)	Грязьовий насос Значення 7500 (Арт. 1795)
Максимальний розмір часток брудної води	мм	5	25
Кабель з'єднання	м	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Під'єднання нососів	Універсальне (G 1 ¼" M)/універсальний ніпель		
Найнижчий рівень води при введенні в експлуатацію	мм	35	55
Вага без кабелю (приблизно)	кг	4,3	4,3
Максимальна температура середовища	°C	35	35
Сітьова напруга/Частота мережі	В / Гц	230 / 50	230 / 50
Мінімальний / максимальний рівень вмикання	мм	180 / 680	200 / 690
Мінімальний / максимальний рівень вимикання	мм	70 / 140	65 / 150
Рівень звукової потужності L_{WA}¹⁾	дБ (А)	48	55

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ EN 60335-1

Рівень вмикання та вимикання:

Існують допустимі відхилення від показників рівня вмикання та вимикання.

Тільки для заглибного насосу 7000:

Залишковий рівень води (відкачування рідини на мілководді прибл. 1 мм) може бути досягнуто лише в ручному режимі роботи за умови, що поворотні ніжки Ⓢ повернуті на рівень 1 мм (див. п. 3. ОПЕРУВАННЯ).

8. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги. GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.

- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

За виникнення проблем із цим виробом слід звернутися до сервісного відділу нашої компанії або надіслати несправний виріб разом із коротким описом проблеми до GARDENA Manufacturing GmbH, сплативши всі кошти за пересилання та дотримуючись усіх належних вимог щодо відправлення та пакування. Гарантія вимога має супроводжуватися копією документа, що підтверджує факт придбання виробу.

Швидкозношувані деталі:

Деталі, що зношуються, турбіна та підставка насоса гарантії не підлягають.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαράκτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

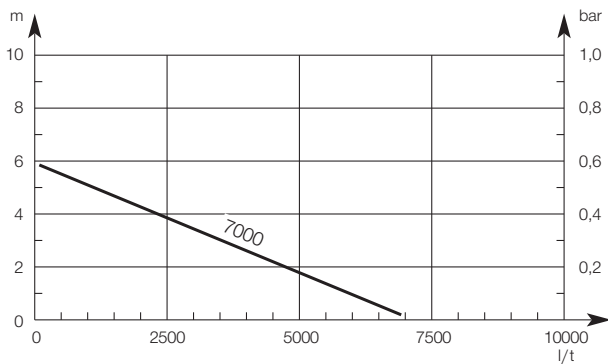
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

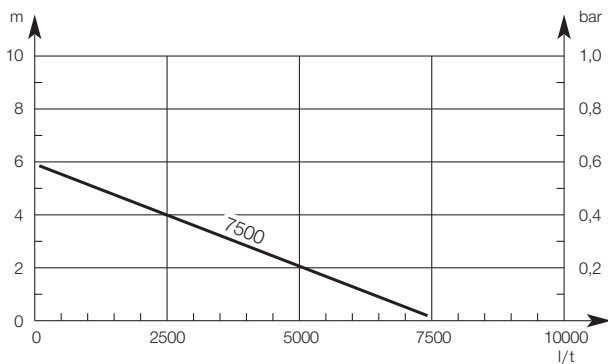
Siurblio charakteristinė kreivė

Σύμφωνα raksturlīkne

7000 Art. 1780



7500 Art. 1795



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit :	Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe Submersible Pump / Dirty Water Pump Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées	Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm				
Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto:	Dompelpomp / Vuilwaterpomp Dränkbar pump / Spillvattenpump Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand Urpörumpu / likavesipumppi Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm				
Descripción del producto:	Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias	Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm				
Descrição do produto:	Bomba submersível / Bomba para águas sujas	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkín kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-margistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-markėjama uzlikšanas gads:					
Opis produktu:	Pompa do brunnej wody	2007					
A termék leírása:	Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú						
Popis výrobku:	Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo						
Popis produktu:	Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo						
Περιγραφή του προϊόντος:	Βυθίζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων						
Opis izdelka:	Potozna črpalka / črpalka za umazano vodo						
Opis proizvoda:	Potozna crpka / crpka za otpadnu vodu						
Descrierea produsului:	Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară						
Описание на продукта:	Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода						
Toote kirjeldus:	Uputatav pump / Reoveerpump						
Gaminio aprašas:	Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys						
Izstrādājuma apraksts:	legremdējaisis sūkņis / Netīrā ūdens sūkņis						
<table border="1"> <tr> <td data-bbox="87 657 188 678"> Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyypit: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu: </td> <td data-bbox="202 657 310 873"> Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tooteüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Produkt: </td> <td data-bbox="324 657 552 873"> Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Кодовікός ειδούς: Artikelnummer: Številka izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Tuotenumero: Cod articol: Codice articolo: Referencia: Artiklinumber: Dalies numeris: Número de referència: Artikula numurs: Numer katalogowy: </td> </tr> </table>	Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyypit: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tooteüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Produkt:	Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Кодовікός ειδούς: Artikelnummer: Številka izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Tuotenumero: Cod articol: Codice articolo: Referencia: Artiklinumber: Dalies numeris: Número de referència: Artikula numurs: Numer katalogowy:				
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyypit: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tooteüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Produkt:	Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Кодовікός ειδούς: Artikelnummer: Številka izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Tuotenumero: Cod articol: Codice articolo: Referencia: Artiklinumber: Dalies numeris: Número de referència: Artikula numurs: Numer katalogowy:					
7000 7500		1780 1795					
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Přeđpisy ES: Smernice EÚ: Öðnylcek EK: Direktive EU: EC directive:		Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas: 2011/65/EC 2014/35/EC 2014/30/EC					
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:							
EN 60335-1 EN 60335-2-41							


Reinhard Pompe
 Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 - A
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvejl 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Escuina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quitto, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Baliashevili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsalgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atelites pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
2900 A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S3
Phone: (+40) 21 352.76 31
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хуксварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No:1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doztbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хуксварна Україна“
вул. Василівська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1780-20.960.16/0418
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com